

L'analyse de textes littéraires

Savoir théorique – Aufbau und Handlung

l' acte (m.)	Akt
la scène	Szene
l' entrée en scène	Auftritt
la sortie	Abgang
la pièce	
la pièce en trois actes	Dreiakter
la pièce en cinq actes	Fünfakter
la pièce en un acte	Einakter
L'action se passe (à/ en) ...	Handlung ; spielt
La scène se déroule (à/en) ...	spielt sich ab
est à Paris.	
Le lieu d'action est Paris.	Ort der Handlung
le changement de lieu	Ortswechsel
<hr/>	
Le point de départ de l'action est...	Ausgangspunkt
La 1 ^{ère} scène indique le cadre de l'action.	Rahmen
introduit dans l'action.	einführen
<i>On peut distinguer différentes étapes de l'intrigue.</i>	Verwicklung ; Intrigue
le prologue	Vorspiel, Prolog
le préface	Vorwort
<i>La 1^{ère} scène du 1^{er} acte présente l'exposition.</i>	Exposition ; Einführung
L' exposition donne des informations sur...	
informe sur...	
contient l'introduction à l'action.	
indique le lieu, le temps et les circonstances de l'action.	
le nœud	Steigerung
le nœud dramatique	erregendes Moment
<hr/>	

*La 2^e scène du 1^{er} acte présente
le nœud de l'intrigue.*

la péripétie

le point culminant

*La 4^e scène du 3^e acte présente
la péripétie.*

Höhepunkt

le dénouement

*La scène finale présente le
dénouement de l'intrigue/ la
catastrophe.*

*Dans la scène finale, l'intrigue
se dénoue.*

*Le dénouement a un caractère
heureux/ tragique.*

Ausgang ; meist die Katastrophe

le conflit

le conflit de parti

le conflit de jugement

le conflit intérieur

*Dans la 2^e scène du 1^{er} acte,
le conflit se **noue**.*

Parteienkonflikt

Urteilskonflikt

innerer Konflikt

sich anbahnen

le drame de conflit

le drame analytique

Konfliktdrama

Urteilsdrama ; analytisches Drama

la mise en scène

les indications scéniques

la didascalie

Inszenierung

Szenenangaben

Regie-/ Bühnenanweisung

la règle des trois unités

*L'auteur **respecte** la règle des **trois**
unités : l'unité de lieu, de temps
et d'action.*

*La pièce n'**obéit** pas à la règle
des trois unités.*

beachten ; Einheit

folgen

Les thèmes de l'âge classique :

la vraisemblance

L'action	est invraisemblable. manque de vraisemblance.
----------	--

Wahrscheinlichkeit

la bienséance

Schicklichkeit

l'anagnorèse (f.)

Erkenntnis

la catharsis

Reinigung

pitié et crainte

Jammer und Schauder

la mimésis

Nachahmung

l'hamartia

Motiv des Irrtums

deus ex machina

Unlösbare Verwicklungen können kurz vor der Katastrophe durch das Auftauchen einer Gottheit.

plaire

gefallen

toucher

bewegen

instruire

belehren

Le classement de la scène/ de l'extrait:

La scène présentée	est une des scènes centrales de la pièce. est importante pour le déroulement de l'action.
Cet extrait	fait avancer l'action. arrête/ interrompt le déroulement de l'action. retarde le dénouement tragique/ la catastrophe.